



EL AGUA POTABLE EN 2025

INFORME ANUAL DE CALIDAD DEL AGUA

En 2025, el agua potable suministrada a su hogar cumplió o superó todos los estándares de agua potable establecidos por el gobierno estatal y federal.

A NUESTROS VALIOSOS CLIENTES:

Nos enorgullece presentar el Informe Anual de Calidad del Agua 2025, que destaca la alta calidad del agua potable, la cual sigue cumpliendo o superando todos los estándares de salud estatales y federales. We are proveedores de más de 47,000 personas, comprometidos a garantizar que su agua siga siendo confiable y de la más alta calidad, mediante la innovación tecnológica y una dedicación a la excelencia. Este informe presenta datos de calidad del agua recopilados a lo largo de 2025 y responde de forma clara a las preguntas más frecuentes sobre el agua del grifo. Para obtener resultados detallados de las pruebas, consulte las páginas 6-7.

Como parte de nuestra misión de administrar de forma responsable los recursos hídricos bajo nuestra tutela, nuestro equipo de Operaciones de Agua toma muestras y realiza un monitoreo regular del suministro para garantizar agua del grifo fiable y segura. El Distrito se compromete a modernizar nuestro sistema de agua, asegurando un ciclo de reemplazo líder en la industria con 100 años de sostenibilidad y confiabilidad. A través de la innovación tecnológica y un firme compromiso con la excelencia, garantizamos que su agua siga siendo confiable y de la más alta calidad.

Esperamos que este informe le ayude a conocer mejor la calidad de su agua y a comprender el esfuerzo y el compromiso que dedicamos para proporcionársela. Si tiene alguna pregunta sobre su agua o el servicio de agua, por favor contáctenos.

DISTRITO DE AGUA DE DIABLO
Nacho Mendoza | (925) 625-3798



NORMAS DE SEGURIDAD GARANTIZAN CALIDAD

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua recorre la superficie terrestre o se infiltra en el suelo, disuelve minerales presentes de forma natural y, en ciertos casos, material radiactivo, además de poder recoger sustancias derivadas de la presencia de fauna o de la actividad humana.

CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN EL AGUA DE FUENTE

Los contaminantes microbianos incluyen virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado agrícola y vida silvestre.

Los contaminantes inorgánicos abarcan sales y metales que pueden proceder de forma natural o derivarse de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas aguas residuales industriales o domésticas, y de actividades la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

Los contaminantes químicos orgánicos incluyen compuestos sintéticos y orgánicos volátiles que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía urbana, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

Los pesticidas y herbicidas pueden provenir de diversas fuentes como la agricultura, escorrentía urbana y usos residenciales.

Los contaminantes radiactivos pueden ser de origen natural o resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos establecen regulaciones que limitan la presencia de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

En agua potable, incluso en el agua embotellada, es razonable esperar pequeñas trazas de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la US EPA (1-800-426-4791).



Regularmente tomamos muestras y realizamos miles de análisis cada año para garantizar que el agua de alta calidad esté siempre disponible en los grifos de nuestros clientes.

NOTIFICACIONES SOBRE CALIDAD DEL AGUA

PLOMO EN EL AGUA POTABLE

El plomo puede causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Diablo Water District es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales con plomo presentes en la plomería de su hogar, y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. Antes de beber agua del grifo, deje correr el agua unos minutos abriendo el grifo previamente, ya sea para ducharse, lavar la ropa o cargar el lavavajillas. También puede usar un filtro certificado por un certificador acreditado por el American National Standards Institute para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el contenido de plomo en el agua y desea realizar una prueba, podemos facilitarle una lista de laboratorios certificados por el estado. Contáctenos. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead.

INVENTARIO DE LÍNEAS DE SERVICIO DE PLOMO

Estamos comprometidos a proporcionar agua de alta calidad en la que pueda confiar. Se realizaron inventarios de líneas de servicio de agua, según lo requieren las regulaciones federales, para ayudar a identificar y reducir posibles fuentes de plomo en el agua potable. **No se detectaron líneas de servicio de plomo en nuestros sistemas.**

Puede encontrar declaraciones que confirman que no se detectó plomo en los sistemas de distribución en www.diablowater.gov.

FLÚOR

Desde la aprobación de AB 733 en 1995, se requiere que los sistemas de agua pública con más de 10,000 conexiones, procesen el agua potable con flúor cuando existan fondos disponibles para cubrir los costos. Para ayudar a prevenir la caries dental, se añade flúor a su agua potable. Para leer sobre la fluoruración, visite www.diablowater.gov.

POBLACIONES VULNERABLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como quienes reciben quimioterapia contra el cáncer, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos adultos mayores y bebés, pueden estar particularmente en riesgo ante infecciones. Estas personas deben consultar con sus proveedores de salud sobre el agua potable. Las pautas de la US EPA/Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

CRYPTOSPORIDIUM

Cryptosporidium es un patógeno microbiano presente en el agua superficial en todo EE. UU. Aunque la filtración elimina el *Cryptosporidium*, los métodos de filtración más comunes no garantizan una eliminación del 100 %. Nuestro monitoreo indica la presencia de estos organismos en nuestra fuente de agua y/o agua tratada. Los métodos de prueba actuales no permiten determinar si los organismos están muertos o si pueden causar enfermedades. La ingestión de *Cryptosporidium* puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de la infección incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales.

La mayoría de las personas sanas pueden superar la enfermedad en unas pocas semanas. Sin embargo, las personas inmunodeprimidas, los bebés, los niños pequeños y los adultos mayores tienen un mayor riesgo de desarrollar una enfermedad potencialmente mortal. Se alienta a las personas inmunodeprimidas a consultar con su médico sobre las precauciones apropiadas para evitar la infección. El *cryptosporidium* debe ser ingerido para causar la enfermedad y puede propagarse por medios distintos al agua potable.



LA FUENTE DE AGUA

Casi cada gota de agua suministrada por Diablo Water District se origina en el Delta del Río Sacramento-San Joaquín. Aunque la calidad del agua del Delta puede fluctuar a lo largo del año, las inversiones en nuestro sistema de agua ayudan a garantizar que el agua que llega a su grifo mantenga una calidad consistentemente alta. Contra Costa Water District desvía agua de cuatro ubicaciones en el Delta y ajusta las operaciones para extraer de las áreas con la mejor calidad de agua disponible. Además, el embalse Los Vaqueros ayuda a proteger contra los impactos de la calidad y el suministro de agua altamente variables del Delta.

DISTRITO DE AGUA DE CONTRA COSTA

En junio de 2002 y mayo de 2003, se realizaron evaluaciones del agua fuente en las tomas de Old River, Rock Slough y Mallard Slough, en los embalses Los Vaqueros, Contra Loma, Mallard y Martinez, y en el Canal de Contra Costa en Clyde. Se realizó una evaluación del agua fuente para la toma de Middle River en 2012. Las evaluaciones se basaron en un análisis de los datos recolectados desde 1996 hasta 2001, así como una revisión de las actividades e instalaciones ubicadas en o cerca de cada fuente. En resumen:

- **Las tomas** se consideraron más vulnerables a los efectos de la intrusión de agua salada, drenaje agrícola, navegación recreativa y descargas puntuales reguladas.
- **Los embalses** se consideraron más vulnerables a los efectos de la recreación asociada, caminos, estacionamientos y escorrentía de la cuenca hidrográfica.
- **El canal de Contra Costa** se consideró más vulnerable a estaciones de servicio, procesamiento/almacenamiento de productos químicos/petróleo, sistemas sépticos, vertederos históricos y establecimientos militares.

El Distrito de Agua de Contra Costa realiza encuestas sanitarias de cuencas hidrográficas cada cinco años, y la última se completó en 2025. Las encuestas concluyeron que la posible contaminación se mitiga regularmente mediante el lavado natural del Delta, controles en las fuentes de contaminación y prácticas robustas de tratamiento del agua. La próxima encuesta se llevará a cabo en 2030.

EL DISTRITO DE DIABLO WATER

El Distrito de Diablo Water compra agua sin tratar de CCWD. El agua se trata y se mezcla con agua subterránea bombeada desde dos pozos. Luego, el agua tratada se entrega a los clientes a través de las tuberías de distribución del distrito.

Se realizó una evaluación de la fuente de agua para el pozo Glen Park en abril de 2005 y para el pozo Stonecreek en marzo de 2011. En resumen:

- Se determinó que ambos pozos son más vulnerables a los vertederos históricos/basureros y a los sistemas sépticos (alta densidad, >1/acre). Estas actividades no están asociadas con contaminantes en el suministro de agua.



DEFINICIONES Y ABREVIATURAS

Nivel de acción regulatoria (AL) – La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena tratamientos u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

Nivel máximo de contaminante (MCL) – El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen lo más cerca posible de los PHG (o MCLG) según lo que sea económicamente o tecnológicamente viable

Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG) – El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL) – El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos

Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG) – El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos

mg/L – Miligramos por litro

N/A – No analizado o no aplicable (cuando se usa en la columna de promedio, solo hay un punto de datos disponible)

ND – No detectado en o por encima del nivel de informe

ng/L – Nanogramos por litro

NTU – Unidades nefelométricas de turbidez

Normas primarias de agua potable – MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo, reporte y tratamiento del agua

pCi/L – Picocurios por litro (una medida de radiactividad)

Meta de salud pública (PHG) – El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. Los PHG son establecidos por la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental de la Agencia de Protección Ambiental de California

RAA – Promedio anual continuo

Normas secundarias de agua potable – Los MCL secundarios se establecen para contaminantes que afectan el olor, sabor o apariencia del agua

Técnica de tratamiento (TT) – Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable

µg/L – Microgramos por litro

µmhos/cm – Micromhos por centímetro (una medida de conductividad)

DWD – Distrito Diablo Water

CCWD – Distrito de Agua de Contra Costa

WTP – Planta de Tratamiento de Agua

CÓMO LEER LAS TABLAS

Las siguientes tablas contienen información detallada sobre el agua que se entrega a su hogar o negocio. Su agua se analiza regularmente en busca de más de 120 sustancias químicas y elementos, así como radiactividad. Solo se enumeran en las tablas aquellos constituyentes que fueron detectados el año pasado.

				PROVEEDOR DE AGUA	
NORMAS PRIMARIAS DE AGUA POTABLE					
Contaminantes que pueden afectar la salud					
Inorgánicos	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	
Fluoruro (mg/L)	1	2	0.6-0.8	0.7	
	1	2		3	

- 1 Meta estatal o federal (PHG, MCLG o MRDLG)** – El nivel del contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud
- 2 Cantidad máxima permitida (AL, MCL o MRDL)** – El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable
- 3 Promedio** – El nivel promedio de un contaminante detectado en el agua potable

UNIDADES	EQUIVALENCIA
mg/L (miligramos por litro) ppm (partes por millón)	1 segundo en 11.5 días
µg/L (microgramos por litro) ppb (partes por mil millones)	1 segundo en casi 32 años

DISTRITO DE AGUA DE DIABLO

TABLA DE PRODUCTOS QUÍMICOS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2025

DISTRITO DE AGUA DE DIABLO								PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA RANDALL-BOLD*
Inorgánicos	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio	Fuente típica	
Cromo [Hexavalente] (ug/L)	0.02	10	0.6	N/A	0.2	N/A	Erosión de depósitos naturales	
Fluoruro (mg/L)	1	2	0.6-0.7	0.7	0.6-0.9	0.7	Erosión de depósitos naturales; aditivo en el agua que promueve dientes fuertes; descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio	
Nitrato como N (mg/L)	10	10	ND-0.7	0.5	ND-0.6	ND	Escorrentía y lixiviación del uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales	
Estudio sobre plomo y cobre	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	# de sitios probados / # que exceden el AL	Percentil del 90%	# de sitios probados / # que exceden el AL	Percentil del 90%	Fuente típica	
Estudio de plomo de la EPA (ug/L)	0.2	15	32/0	1.6	N/A	N/A	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales	
Estudio de cobre EPA (mg/L)	0.3	1.3	32/0	0.12	N/A	N/A	Corrosión interna de sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de preservantes de madera	
Fecha del estudio			7/2025		N/A			
Normas microbiológicas	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango o [valor máximo]	Promedio o [porcentaje mensual de muestras que cumplen con el requisito]	Rango o [valor máximo]	Promedio o [porcentaje mensual de muestras que cumplen con el requisito]	Fuente típica	
Turbidez (NTU) (planta de tratamiento del distrito)	N/A	95% ≤ 0.3	N/A	N/A	[0.08]	[100%]	Escorrentía del suelo	
Coliformes totales (regla revisada de coliformes totales)	N/A	5% de muestras mensuales	ND-1.8%	0.2%	ND-0.6%	0.1%	Subproducto de la desinfección del agua potable	
Desinfectantes/ subproductos de desinfección	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	RAA trimestral más alto	Rango detectado	RAA trimestral más alto	Fuente típica	
Cloraminas como Cl ₂ (mg/L)	4	4.0	ND-3.3	2.7	ND-3.4	2.1	Desinfectante añadido al agua potable para tratamiento	
Ácidos haloacéticos (ug/L)	N/A	60	3.1-13	9.0	4.4-21	16	Subproducto de la desinfección del agua potable	
Trihalometanos totales (ug/L)	N/A	80	15-21	24	13-33	28	Subproducto de la desinfección del agua potable	

DISTRITO DE AGUA DE DIABLO								PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA RANDALL-BOLD*
	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio		
Alfa bruto (pCi/L)	No Aplica	15	ND-3.7	2.4	ND-3.6	ND		
Beta bruto (pCi/L)	0	50	ND-17	9.1	ND-9.5	7.1		

DISTRITO DE AGUA DE DIABLO								PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA RANDALL-BOLD*
	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio		
Boro (mg/L)	N/A	1000	1400-1500	1450	N/A	n/s		

Se detectó boro por encima del nivel de notificación. Las exposiciones al boro resultaron en una disminución del peso fetal (efectos del desarrollo) en ratas recién nacidas.

DISTRITO DE AGUA DE DIABLO

TABLA DE PRODUCTOS QUÍMICOS O COMPONENTES DETECTADOS EN EL AGUA EN 2025

		DISTRITO DE AGUA DE DIABLO			PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA RANDALL-BOLD*		
	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio	Fuente típica
Cloruro (mg/L)	N/A	250	46-97	67	22-101	46	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Cobre (mg/L)	N/A	1	0.2	N/A	0.02	N/A	Corrosión interna de sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de preservantes de madera
Manganeso (µg/L)	N/A	50	ND-260	37	N/A	N/A	Lixiviación de depósitos naturales
Umbral de olor (unidades)	N/A	3	3	N/A	ND-3	1	Materiales orgánicos de origen natural
Conductividad específica (µmhos/cm)	N/A	900	458-686	530	256-575	369	Sustancias que forman iones al estar en agua; influencia del agua de mar
Sulfato (mg/L)	N/A	250	51-87	71	37-60	48	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos Disueltos Totales (mg/L)	N/A	500	256-356	294	137-301	199	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Turbidez (NTU) (sistema de distribución)	N/A	5	0.09-0.65	0.24	0.07-2.21	0.17	Escorrentía del suelo

		DISTRITO DE AGUA DE DIABLO			PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA RANDALL-BOLD*	
	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Alcalinidad (mg/L)	N/A	N/A	56-98	84	47-65	56
Amoníaco (mg/L)	N/A	N/A	0.67	N/A	0.4	N/A
Bromuro (mg/L)	N/A	N/A	ND-0.23	0.13	ND-0.3	0.06
Calcio (mg/L)	N/A	N/A	15-31	26	11-17	15
Dureza (mg/L)	N/A	N/A	87-150	124	54-96	74
Magnesio (mg/L)	N/A	N/A	11-18	15	6.5-13	9.1
pH	N/A	N/A	8.0-8.6	8.2	8.1-8.8	8.4
Potasio (mg/L)	N/A	N/A	1.5-2.9	2.2	1.3-3.3	2.1
Sodio (mg/L)	N/A	N/A	48-77	59	29-72	43

		DISTRITO DE AGUA DE DIABLO			PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA RANDALL-BOLD*	
	Meta estatal o federal	Cantidad máxima permitida	Rango detectado	Promedio	Rango detectado	Promedio
Litio (µg/L)	N/A	N/A	ND-15	10	N/A	N/A



This report contains important information about your drinking water. Please translate it or speak with someone who can assist you if needed.

Su informe anual de la calidad del agua en español está disponible en línea en www.diablowater.gov/awqrsp. Este informe contiene información importante sobre su agua potable.

此报告包含有关您的饮用水的重要信息。请人帮您翻译出来，或请看懂此报告的人将内容说给您听。

این گزارش شامل اطلاعات مهمی در مورد آب آشامیدنی شما می باشد. از شخصی بخواهید که به شما ترجمه کنند و یا با شخصی که این موضوع را میفهمند صحبت بکنید.

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.



¿DESEA OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

El sitio web del Distrito de Diablo Water contiene información valiosa sobre su servicio de agua. Visite www.diablowater.gov para obtener más información.

REUNIONES PÚBLICAS

Cuarto miércoles

6:30 p.m.

3990 Main Street

Oakley, CA 94561

(925) 625-3798

diablowater.gov

Si tiene alguna pregunta sobre el agua potable del Distrito Diablo Water, por favor llame al (925) 625-3798.